

Traduzione dei file sonori di Asterisk – differenze con versione del 20/01/2006

by Marco Menardi e Paola Dal Zot (“the voice”) – 2006-07-18

NUOVI:

Modificati

agent-newlocation.gsm: Prego digitare il nuovo interno seguito da cancelletto. (Please enter a new extension, followed by pound.)

auth-incorrect.gsm: Password errata. Prego digitare la password seguita dal tasto cancelletto. (Password incorrect. Please enter your password followed by the pound key.)

conf-hasjoin.gsm: è ora nella conferenza. (is now in the conference.)

conf-getchannel.gsm: Prego digitare il numero del canale seguito dal tasto cancelletto. (Please enter the channel number followed by the pound key.)

dir-intro.gsm: Benvenuto nell'elenco. Prego digitare le prime tre lettere del cognome della persona cercata utilizzando la tastiera a toni. Usi il tasto 7 per la Q ed il tasto 9 per la Z. (Welcome to the directory. Please enter the first three letters of your party's last name using your touch tone keypad. Use the 7 key for Q and the 9 key for Z.)

dir-intro-fn.gsm: Benvenuto nell'elenco. Prego digitare le prime tre lettere del nome della persona cercata utilizzando la tastiera a toni del telefono. Usi il tasto 7 per la Q ed il tasto 9 per la Z. (Welcome to the directory. Please enter the first three letters of your party's first name using your touch tone keypad. Use the 7 key for Q and the 9 key for Z.) (n.b. qui NOME, First Name, in dir-intro.gsm si chiedeva il COGNOME)

vm-login.gsm: Posta vocale. Casella di posta? (Comedian Mail. Mailbox?)

vm-msginstruct.gsm: Per ascoltare il messaggio seguente premere 6, per ripetere questo messaggio premere 5, per ascoltare il messaggio precedente premere 4, per cancellare o ripristinare questo messaggio premere zero, per uscire dalla posta vocale premere cancelletto. (To hear the next message press 6, to repeat this message press 5, to hear the previous message press 4, to delete or undelete this message press zero, to quit voicemail press pound.)

vm-options.gsm: Premere 1 per registrare il proprio messaggio di non disponibile, premere 2 per registrare il proprio messaggio di occupato, premere 3 per registrare il proprio nome, premere 4 per registrare il proprio messaggio provvisorio di saluto, premere 5 per cambiare la propria password, premere asterisco per tornare al menù principale. (Press 1 to record your unavailable message, press 2 to record your busy message, press 3 to record your name, press 4 to record your temporary greeting, press 5 to change your password, press star to return to the main menu.)

vm-from-extension.gsm: messaggio dall'interno (message from extension)

vm-from-phonenummer.gsm: messaggio dal numero telefonico (message from phone number)

vm-saveoper.gsm: premere 1 per accettare questa registrazione, altrimenti continuare a rimanere in attesa (press 1 to accept this recording, otherwise, please continue to hold)

vm-leavemsg.gsm: Premere 5 per lasciare un messaggio (Press 5 to leave a message)

conf-onlyone.gsm: C'è attualmente un altro partecipante alla conferenza. (There is currently one other participant in the conference.)

- **agent-incorrect.gsm:** Login errato. Prego digitare il proprio numero di operatore seguito dal tasto cancelletto. (Login incorrect. Please enter your agent number followed by the pound key.)
- **agent-user.gsm:** Login operatore. Prego digitare il proprio numero di operatore seguito dal tasto cancelletto. (Agent login. Please enter your agent number followed by the pound key.)
- **vm-newpassword.gsm:** Prego digitare la nuova password seguita dal tasto cancelletto. (Please enter your new password followed by the pound key.)
- **vm-reenterpassword.gsm:** Prego digitare nuovamente la password seguita dal tasto cancelletto. (Please re-enter your password followed by the pound key.)
- **vm-whichbox.gsm:** Per lasciare un messaggio, prego digitare un numero di casella di posta. (To leave a message, please enter a mailbox number.)

Eliminati

(ma non so perché non avevo mai registrato...)

priv-sayname.gsm

priv-trying.gsm

priv-callfrom.gsm

priv-at.gsm

priv-instruct.gsm